

2. Chor, Soprano

Alles was Odem hat, lobe den Herrn.
Halleluja!
Lobt den Herrn mit Saitenspiel,
lobt ihn mit eurem Liede.
Und alles Fleisch, lobe seinen heiligen Namen!
Lobe den Herrn, meine Seele,
und was in mir ist seinen heiligen Namen!
Lobe den Herrn, meine Seele,
und vergiß nicht was er dir Gutes getan.

3. Recitativ

Saget es, die ihr erlöst seid durch den Herrn,
die er aus der Not errettet hat,
aus schwerer Trübsal, aus Schmach und Banden,
die ihr gefangen im Dunkel waret,
alle, die er erlöst hat aus der Not.
Saget es! Danket ihm und rühmet seine Güte!

Er zählet unsre Tränen in der Zeit der Not,
er tröstet die Betrübten mit seinem Wort.
Saget es! Danket ihm und rühmet seine Güte!

4. Chor

Sagt es, die ihr erlöst seid von dem Herrn aus aller
Trübsal,
sagt es, die ihr erlöst seid!
Er zählet unsre Tränen in der Zeit der Not.

5. Sopran I, II und Chor

Ich harrete des Herrn,
und er neigte sich zu mir,
und hörte mein Fleh'n.
Wohl dem, der seine Hoffnung
setzt auf dem Herrn!

6. Tenor und Sopran

Stricke des Todes hatten uns umfangen,
und Angst der Hölle hatte uns getroffen,
wir wandelten im Finsterniss.
Er aber spricht:
Wache auf! der du schläfst,
stehe auf von den Toten,
ich will dich erleuchten.

Wir riefen in der Finsterniss:
Hüter, ist die Nacht bald hin?
Der Hüter aber sprach:
Wenn der Morgen schon kommt,
so wird es doch Nacht sein;
wenn ihr schon fraget,
so werdet ihr doch wiederkommen,
und wieder fragen:
Hüter, ist die Nacht bald hin?

Die Nacht ist vergangen.

7. Chor

Die Nacht ist vergangen,
der Tag aber herbei gekommen

Choir, Soprano

Let everything that has breath praise the Lord,
halleluia!
Praise the Lord with the sound of the harp:
praise him with your songs!
And let all flesh praise his Holy Name!
Praise the Lord, O my soul,
and all that is within me praise his Holy Name!
Praise the Lord, O my soul,
and forget not the good he has done for you!

Recitative

Proclaim it, you who are delivered through the
Lord,
whom he has saved from want,
from heavy affliction, from shame and bonds,
who were held in a dark prison,
all you whom he has delivered from want.
Proclaim it! Thank him and extol his goodness!

He counts our tears in the time of need,
he comforts the afflicted with his word.
Proclaim it! Thank him and extol his goodness!

Choir

Proclaim it, you who are delivered by the Lord
from all affliction,
proclaim it, you who are delivered!
He counts our tears in the time of need.

Soprano I, II and Choir

I waited for the Lord
and he inclined to me
and heard my supplication.
Blessed is he who puts his hope
in the Lord!

Tenor and Soprano

The bonds of death had held us
and fear of death had come upon us,
we wandered in darkness.
But he spoke:
Awake, you who sleep,
arise from the dead,
I will give you light.

We cried out in the darkness:
Watchman, will the night soon pass?
But the watchman said:
Though the morning comes,
yet so will come night:
if you ask, so again
will you return
and ask again:
Watchman, will the night soon pass?

The night is gone.

Choir

The night is departed,
the day is come

So laßt uns ablegen die Werke der Finsternis
und anlegen die Waffen des Lichts,
und ergreifen die Waffen des Lichts.
Die Nacht ist vergangen,
der Tag ist gekommen.

8. Choral

Nun danket alle Gott
mit Herzen, Mund und Händen,
der sich in aller Not
will gnädig zu uns wenden,
der so viel Gutes tut;
von Kindesbeinen an uns hielt
in seiner Hut, und Allen wohlgetan.

Lob, Ehr und Preis sei Gott,
dem Vater und dem Sohne
und seine heil'gen Geist
im höchsten Himmelsthronen.
Lob dem drei-ein'gen Gott
der Nacht und Dunkel schied
von Licht und Morgenroth,
ihm danket unser Lied.

9. Tenor und Sopran

Drum sing' ich mit meinem Liede
ewig dein Lob, du Treuer Gott!
und danke dir für alles Gute,
das du an mir getan.
Und wandl' ich in Nacht
und tiefem Dunkel,
und die Feinde umher stellen mir nach:
so rufe ich an den Namen des Herrn,
und er errettet mich nach seine Güte.

10. Schlusschor

Ihr Völker! bringet her dem Herrn
Ehre und Macht!
Ihr Könige! bringet dem Herrn
Ehre und Macht!
Der Himmel bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!
Die Erde bringe her dem Herrn
Ehre und Macht!

Alles danke dem Herrn!
danket dem Herrn
und rühmt seinen Namen
und preiset seine Herrlichkeit!

Alles wat Odem hat,
lobe den Herrn, Halleluja!

So let us cast off the works of darkness
and take on the armour of light,
and take up the armour of light.
The night is gone,
day is come.

Choral

Now thank we all our God,
with hearts, mouth and hands,
who, in all our need,
will show us his grace,
who has done such good;
from our childhood he held us
in his protection and showed his goodness.

Praise, honour and laud be to God.
the Father and the Son
and to his Holy Spirit
on the highest throne of Heaven,
praise to God, three in one,
who parted night and darkness
from light and morning,
to him our song gives thanks.

Tenor and Soprano

Therefore I sing with my song
ever your praise, true God!
And thank you for all the goodness
that you have wrought for me.
And I wander in the night
and deep darkness,
and the enemy is about me:
so I call on the name of the Lord
and he saves me, through his goodness.

Final Choir

You nations, bring the Lord
honour and might!
You kings, bring the Lord
honour and might!
Let Heaven bring the Lord
honour and might!
Let the earth bring the Lord
honour and might!

Let everything give thanks to the Lord,
give thanks to the Lord
and extol his Name
and praise his glory!

Let everything that has breath
praise the Lord! Halleluia!